

تصميم



Avgjerd

- ✎ Ursula Nafula
- 👤 Vusi Malindi
- 💬 Marzieh Mohammadian Haghighi
- 💬 persisk / nynorsk
- 📊 nivå 2





دِهکده یِ مَن مُشکلاتِ زیادی داشت. ما مَجبور بودیم که بَرای
بُرَدَنِ آبِ اَز یِک لوله دَر یِک صَف طولانی بایستیم.

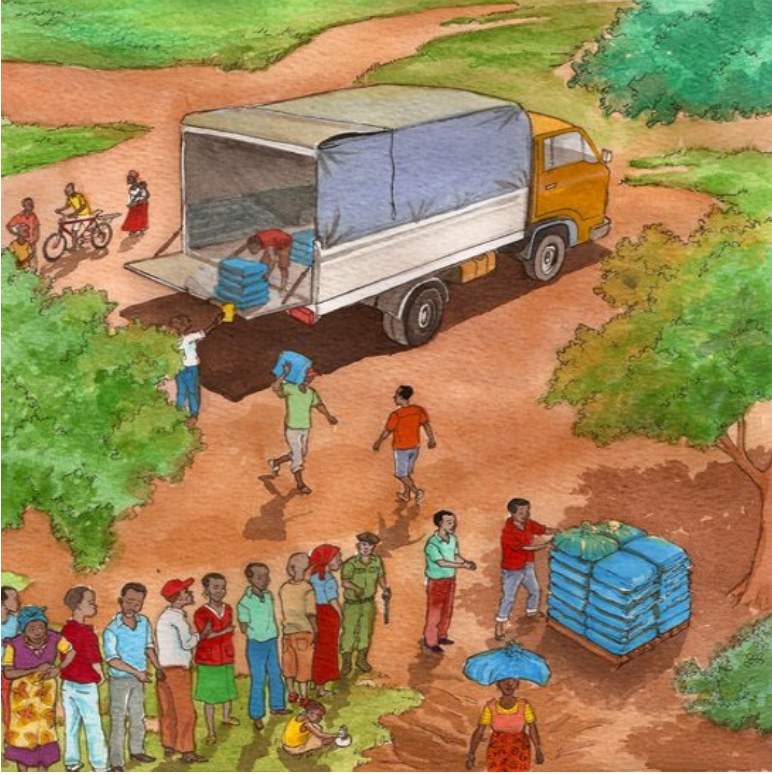
...

Landsbyen min hadde mange problem. Vi
stilte oss på ei lang rekkje for å henta vatn
frå ei pumpe.

ما مُنْتَظِرِ بَخْشِشِ غَذا از ظَرْفِ ديگران بوديم.

...

Vi venta på mat som andre hadde gjeve oss.





ما دَرِ خانه هایمان را به خاطرِ دزدان زود قفل می‌کردیم.

...

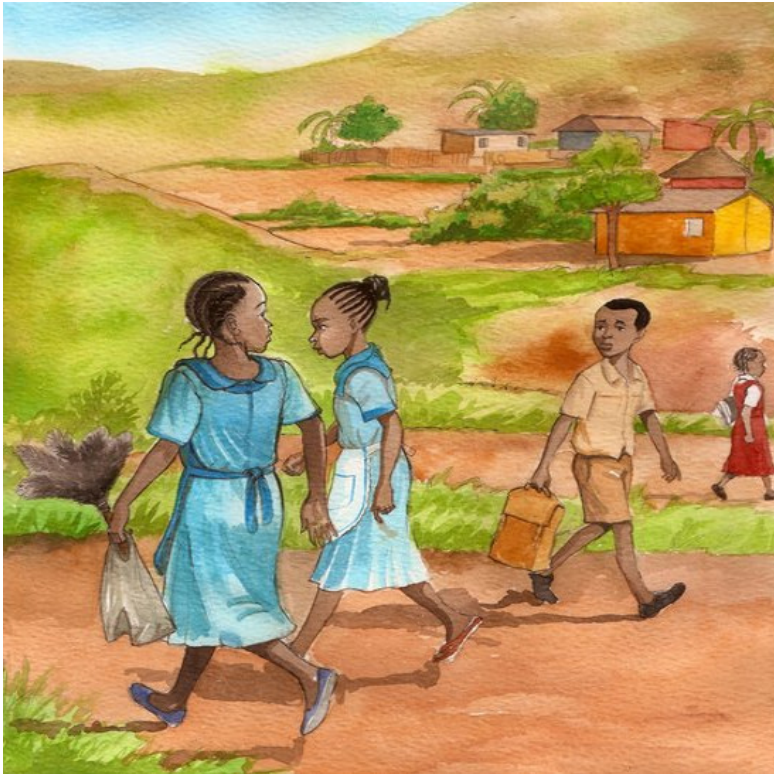
Vi låste husa våre tidleg på grunn av tjuvar.

خیلی از بچه ها از مدرسه محروم می ماندند.

...

Mange born droppa ut av skulen.

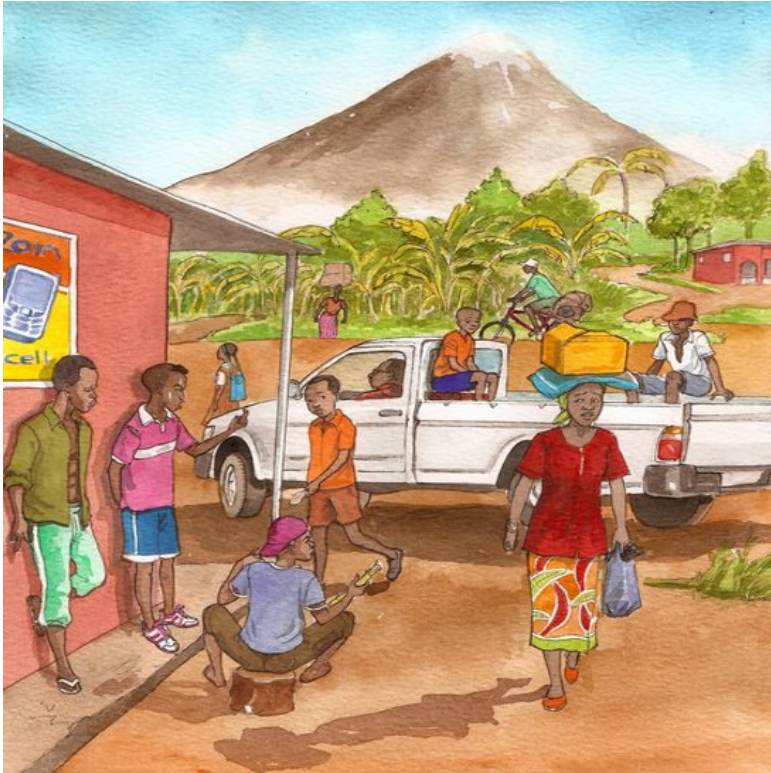




دُخترانِ جوانِ به عنوانِ پیشخدمتِ در روستاهایِ دیگر کار
می‌کردند.

...

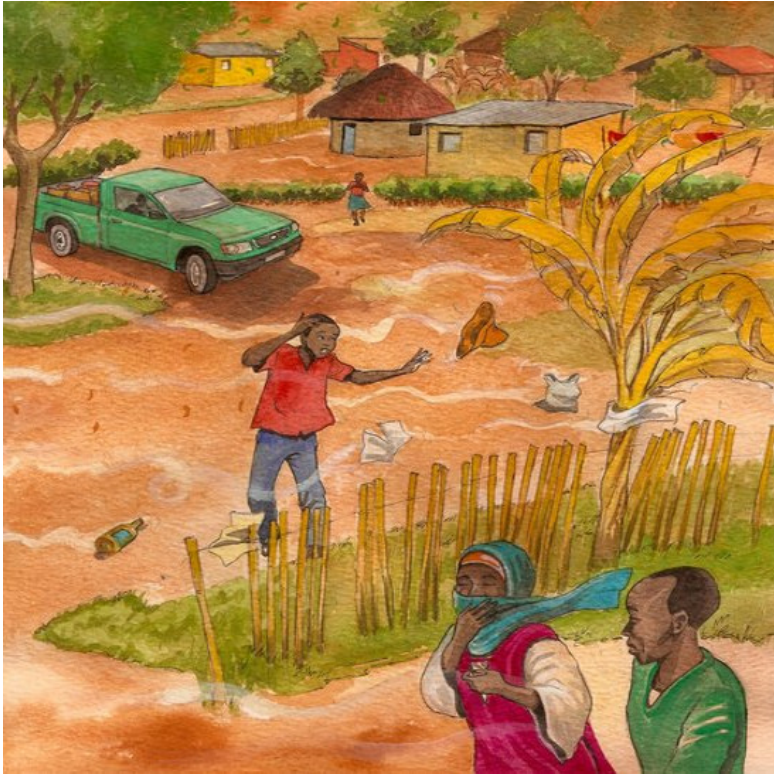
Unge jenter jobba som hushjelper i andre
landsbyar.



پسرای جوان در اطراف دهکده پرسیه می‌زدند در حالیکه
دیگران روی زمین‌های کشاورزی مردم کار میکردند.

...

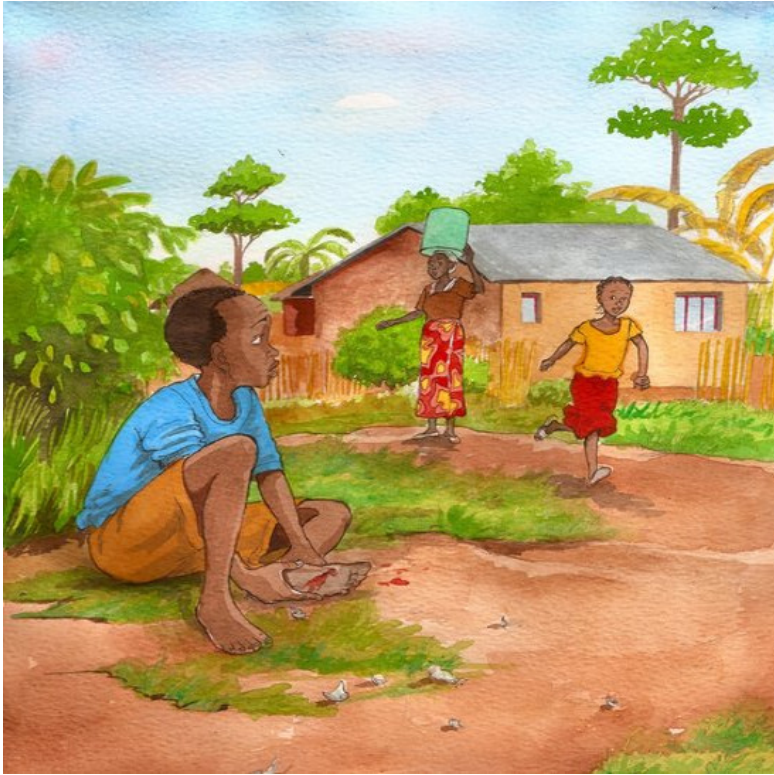
Unge gutar dreiv rundt i landsbyen medan
andre jobba på gardane til folk.



وَقْتِي كِه بَاد مِي وَزِيد، كَاغَذِهَائِي بَاطِلِه رُوِي دِرْخَتَان وَ
جِصَارِهَا آوِيْزَان مِي شُدَنْد.

...

Når vinden bles, vart papirbitar hengjande fast på tre og gjerde.



گاهی اوقات به خاطر خُرده شیشه هایی که از روی بی
احتیاطی روی زمین ریخته شده بود دست و پای مردم دُچارِ
بُریدگی می شد.

...

Folk skar seg på glasbrot som folk hadde
slengt frå seg.

پک روز، آب لوله خشک شد و ظرفهای آب ما خالی ماند.

...

Så ein dag tørka vatnet i pumpa opp og behaldarane våre vart tomme.





پَدَرَم به تَك تَك خانه ها رَفَت وَ اَز مَرْدُم خواست كه دَر جَلِيسِه
ي دِهكده بَشِرَكَت كُنند.

...

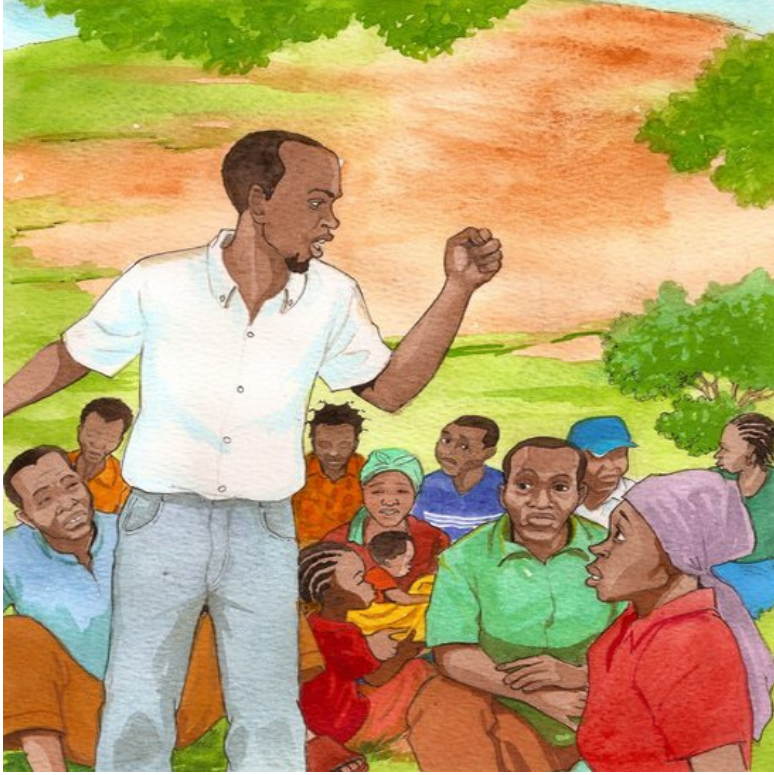
Far min gjekk frå hus til hus for å be folk
delta på eit folkemøte.

مردم زیر یک درخت بزرگ جمع شدند و گوش کردند.

...

Folk samla seg under eit stort tre og lytta.





پَدْرَم ايسْتاد وَ گُفت: ما نياز داريم که با هَم کار کُنيم تا
بِتوانيم مُشکلاتِمان را حل کُنيم.

...

Far min reiste seg og sa: "Vi må samarbeida
for å løysa problema våre."



جومایِ هشت ساله، رویِ یک کُنده یِ دِرختِ نِشسته بود و داد
زَد: مَن می توانم دَر نِظافتِ کَرَدَن کُفکِ کُئَم.

...

Åtteårige Juma, som sat på stammen til eit
tre, ropte: "Eg kan hjelpa til med å samla
søppel."



یک خائِم گفت: زَنها می توانند دَرکاشتنِ مَحصولاتِ غَذایی با
مَن هَمراهی کُنند.

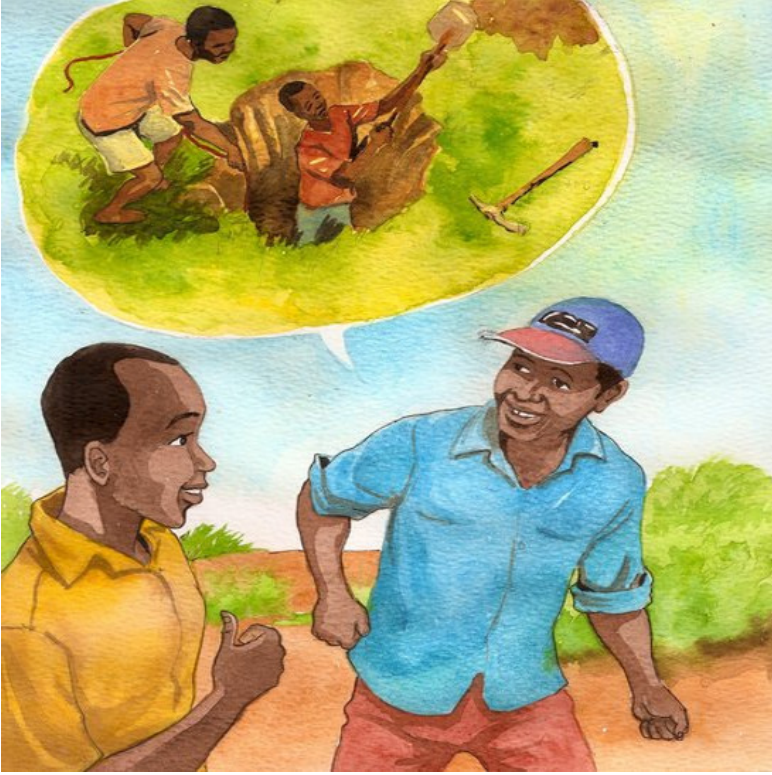
...

Ei kvinne sa: "Kvinnene kan verta med meg
og dyrka mat."

مرد دیگر ایستاد و گفت: مردها می‌توانند چاه بکنند.

...

Ein annan mann reiste seg og sa: "Mennene skal grava ein brønn."





همه ما يك صدا فریاد زدیم: ما باید زندگیمان را تغییر دهیم.
از آن روز به بعد همگی با هم کار کردیم تا مشکلاتمان را حل
کنیم.

...

Vi ropte alle saman med éi stemme: "Vi må
forandra liva våre." Frå den dagen
samarbeidde vi for å løysa problema våre.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

تصميم

Avgjerd

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Marzieh Mohammadian Haghighi (fa), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).